# **Załącznik 4.1. do Podręcznika programu / Załącznik 26 do wniosku o dofinansowanie**

# **PODSUMOWANIE PROCESU PARTYCYPACJI/**

**ZHRNUTIE PROCESU PARTICIPÁCIE**

**Tytuł projektu:** **Istebna (PL) – Istebné (SK): łączy nas wiele**

**Názov projektu:** **Istebna (PL) – Istebné (SK): máme veľa spoločného**

**Partner wiodący projektu (PW)** /**Vedúci partner projektu (VP):**

**Parafia Ewangelicko-Augsburska w Istebnej**

**Partner projektu (PP)/** **Projektoví partneri:**

**Cirkevný zbor ECAV na Slovensku Istebné**

1. **INTERNETOWA PREZENTACJA PROJEKTU I KONSULTACJE ON-LINE:**

**INTERNETOVÁ PREZENTÁCIA PROJEKTU A ON-LINE KONZULTÁCIE:**

* + - 1. **Czas trwania konsultacji on-line:** **18.12.2024 r.- 01.01.2025 r.**

**Čas trvania on-line konzultácií: 18.12.2024 r.- 01.01.2025 r.**

* + - 1. **Zakres konsultacji on-line/ Rozsah on-line konzultácií:**

W konsultacjach on-line wzięło udział: 3 uczestników, w tym 1 organizacja PL i 2 osoby fizyczne SK/ Na konzultáciách on-line sa zúčastnili: 3 účastníci, z toho 1 organizácia z Poľska a 2 ľudia zo SK

Informacje o ogłoszonej partycypacji społecznej zostały zamieszczone na:

Oznámenie o vyhlásení občianskej participácie bolo:

- stronie internetowej partnera wiodącego (PW)/

- internetovej stránke hlavného partnera (HP):

<https://istebna.luteranie.pl/index.php/2024/12/18/partycypacje-spoleczne/>

- stronie internetowej partnera projektu/:

- internetovej stránke partnera projektu:

<http://istebne.ecavlos.sk/455-2/>

W ramach konsultacji opublikowano w sieci internetowej prezentacjęprojektu wraz z informacją o możliwości zgłaszania uwag w formie pisemnej, poinformowano i zaproszono do uczestnictwa w konsultacjach osobistych, które były dodatkową formą konsultacji. Informacje o przedsięwzięciu zostały zaprezentowane w języku polskim i słowackim. W prezentacji ujęto założenia projektu, działania i proponowane rozwiązania. Zaprosiliśmy interesariuszy do zgłaszania uwag/pytań/sugestii. /

V rámci konzultácií bola zverejnená internetová prezentácia projektu spolu

s informáciou o možnosti jej pripomienkovania v písomnej podobe, bola tiež

zverejnená informácia o zúčastniť sa osobných konzultácií , ktorý bol dodatočnou formou konzultácií, a pozvánka k účasti na ňom. Informácie o projektovom zámere boli uvedené v poľskom a slovenskom jazyku. V prezentácii boli predstavené východiská projektu, projektové aktivity a navrhované riešenia. Oslovili sme zainteresované strany, aby zasielali pripomienky/otázky/odporúčania.

1. **INNE DODATKOWE FORMY PARTYCYPACJI/**  **INÉ, DODATOČNÉ FORMY PARTICIPÁCIE**
2. Forma i czas trwania/ Forma a čas trvania:

**Konsultacje osobiste/** **osobné konzultácie**

- PL: 28.12.2024 r. godz. 16.00-16.45, salka na probostwie Parafii Ewangelicko-Augsburskiej w Istebnej (43-470 Istebna 1023)/

- PL: 28.12.2024 r. hodina 16.00-16.45, miestnosť na fare Parafia Ewangelicko-Augsburska w Istebnej (43-470 Istebna 1023)

- SK: 28.12.2024 r. godz. 16.00-18.00, salka na probostwie Cirkevný zbor ECAV na Slovensku Istebné (027 53 Istebné 236)/

- SK: 28.12.2024 r. hodina 16.00-18.00, miestnosť na fare Cirkevný zbor ECAV na Slovensku Istebné (027 53 Istebné 236)

W konsultacjach osobistych wzięło udział: 54 uczestników, w tym 1 instytucja SK i 53 osoby fizyczne (24 SK, 29 PL)/ Na konzultáciách sa zúčastnili: 54 účastníkov, z toho 1 SK inštitúcia a 53 jednotlivcov (24 SK, 29 PL)

1. **Zestawienie zgłoszonych uwag/pytań/sugestii do projektu wraz z odpowiedziami:**

**Prehľad podaných pripomienok/otázok/odporúčaní týkajúcich sa projektu spolu s odpoveďami:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Lp./ Por. č | Podmiot/osoba zgłaszająca uwagę/pytanie/sugestię (nazwa instytucji/społeczność lokalna)/  Subjekt/osoba, ktorá predložila pripomienku/otázku/ odporúčanie (názov inštitúcie/miestna komunita) | Treść zgłoszonej uwagi/pytania/sugestii  Obsah poznámky/otázky/odporúčania | | Stanowisko PW/PP na zgłoszoną uwagę/pytanie/sugestię wraz z uzasadnieniem  Stanovisko VP/PP voči podanej pripomienke/otázke/ odporúčaniu spolu s odôvodnením | |
| 1. | Czy uważasz, że dotychczasowa współpraca parafii ewangelickich z Istebnej (PL) i Istebné (SK) powinna być rozszerzona o inne podmioty np. lokalne instytucje kultury, turystyki, władze samorządowe, organizacje społeczne?  Myslíte si, že by sa mala súčasná spolupráca evanjelických farností z Istebnej (PL) a Istebného (SK) rozšíriť o ďalšie subjekty, napr. np. miestne kultúrne a turistické inštitúcie, orgány samosprávy, spoločenské organizácie? | | | | | |
| 1. | Organizacja/Instytucja  Organizácia/Inštitúcia | Tak/áno | | W ramach projektu planujemy rozszerzenie współpracy o nowe podmioty/ V rámci projektu plánujeme rozširovať spoluprácu o nové subjekty | |
| 2. | Osoby fizyczne/  Fyzické osoby | tak, obydwie gminy mają szeroką ofertę kulturalną, którą warto przybliżyć mieszkańcom i turystom/  áno, obe obce majú širokú kultúrnu ponuku, ktorú sa oplatí predstaviť obyvateľom a turistom | |
| 2. | Czy ewentualne zacieśnienie współpracy pomiędzy obiema miejscowościami turystycznymi Istebnej (PL) i Istebné (SK) może przyczynić się do rozwoju społeczno-gospodarczego pogranicza polsko-słowackiego?/  Môže prípadná užšia spolupráca dvoch turistických miest Istebna (PL) a Istebné (SK) prispieť k sociálno-ekonomickému rozvoju poľsko-slovenského pohraničia? | | | | | |
| 1. | Organizacja/ Instytucja  Organizácia/Inštitúcia | współpraca informacji turystycznych/ spolupráca turistických informácií  współpraca instytucji kultury/ spolupráca kultúrnych inštitúcií | | Pracownicy informacji turystycznych, ośrodków kultury będą uczestniczyć w projekcie/ Do projektu sa zapoja pracovníci turistických informačných a kultúrnych centier | |
| 2. | Osoby fizyczne/ Fyzické osoby | wymiana uczniów/ výmena študentov  współpraca lokalnych przedsiębiorców, zwłaszcza z branży turystycznej/ spolupráca miestnych podnikateľov najmä z cestovného ruchu  poszerzenie oferty turystycznej (zwiedzanie, aktywna turystyka)/ rozšírenie turistickej ponuky (poznávacia turistika, aktívna turistika)  integracja mieszkańców pogranicza, integracja międzypokoleniowa/ integrácia obyvateľov pohraničia, medzigeneračná integrácia | | W ramach projektu nie planujemy wymiany uczniów i współpracy lokalnych przedsiębiorców/ V rámci projektu neplánujeme výmenu študentov ani spoluprácu s miestnymi podnikateľmi  Uczestnicy projektu będą zwiedzać atrakcje turystyczne partnerskiej miejscowości/ Účastníci projektu navštívia turistické atrakcie partnerského mesta  W ramach projektu przewidziano integrację mieszkańców pogranicza, w tym międzypokoleniowa/ Projekt zahŕňa integráciu obyvateľov pohraničia vrátane medzigeneračnej integrácie | |
| 3. | Czy zaproponowane w ramach projektu wydarzenia związane z promocją dziedzictwa kulturowego i atrakcji turystycznych Istebnej (PL) i Istebné (SK) są interesujące? Czy skorzystałbyś z tej oferty? Jeśli nie to podaj swoje propozycje?  Sú podujatia navrhované v rámci projektu súvisiace s propagáciou kultúrneho dedičstva a turistických atrakcií Istebnej (PL) a Istebného (SK) zaujímavé? Využili by ste túto ponuku? Ak nie, uveďte svoje návrhy? | | | | | |
| 1. | Organizacja/Instytucja  Organizácia/Inštitúcia | nauka beskidzkiego haftu krzyżykowego/  učenie Beskyd krížikovým stehom | | Uwzględnimy w projekcie/ Zaradíme to do projektu | |
| 2. | Osoby fizyczne/  Fyzické osoby | organizacja wydarzenia podczas Dni Istebnej/ organizovanie podujatia počas Dní Istebnej/  wspólna wycieczka turystyczna/ spoločný turistický výlet  poznanie kuchni regionalnych obu miejscowości/ spoznávanie regionálnych kuchýň oboch miest  udział w wydarzeniach zespołów folklorystycznych z obu stron granicy/ účasť na podujatiach folklórnych skupín z oboch strán hranice  organizacja koncertu na którym wystąpią zespoły z obu parafii/ zorganizovanie koncertu, počas ktorého vystúpia kapely z oboch farností | | ośrodek kultury w Istebnej organizuje te wydarzenie, przekażemy pomysł pracownikom tej instytucji/ kultúrne stredisko v Istebnej organizuje toto podujatie, myšlienku sprostredkujeme zamestnancom tejto inštitúcie  Planujemy wspólne wycieczki/ Plánujeme spoločné výlety  Uczestnicy projektu będą mieli okazję spróbować regionalnych potraw/ Účastníci projektu budú mať možnosť ochutnať regionálne jedlá  Nie planowaliśmy w projekcie udziału zespołu folklorystycznego/ Do projektu sme neplánovali zaradiť folklórnu skupinu  Zorganizujemy wspólny koncert/ Zorganizujeme spoločný koncert | |
| 4. | Czy planowane remonty elewacji kościołów w Istebnej (PL) i w Istebné (SK) przyczynią się do zachowania dziedzictwa kulturowego pogranicza polsko-słowackiego?  Prispejú plánované opravy fasád kostolov v Istebnej (PL) a Istebnom (SK) k zachovaniu kultúrneho dedičstva poľsko-slovenského pohraničia? | | | | |
| 1. | Organizacja/Instytucja  Organizácia/Inštitúcia | | wskazać, jaki wpływ na historię regionów mieli ewangelicy na Orawie i na Śląsku Cieszyńskim/ uveďte, aký vplyv mali evanjelici na dejiny regiónov na Orave a v Těšínskom Sliezsku  budynki to symbole regionu pogranicza/ budovy sú symbolmi prihraničného regiónu | | Ten temat zostanie poruszony na planowanej konferencji/ O tejto téme sa bude diskutovať na plánovanej konferencii |
| 2. | Osoby fizyczne/  Fyzické osoby | | budynki niszczeją, konieczne planowane inwestycje/ budovy chátrajú, sú potrebné plánované investície  budynki kościołów symbolizują trwanie wspólnoty ewangelickiej/ cirkevné stavby symbolizujú vytrvalosť evanjelickej komunity | |  |
| 5. | Jak sądzisz, w jakim stopniu wyremontowane kościoły wpłyną na atrakcyjność turystyczną pogranicza polsko-słowackiego? Czy turysta zwiedzający kościół w Istebnej (PL), uzyskawszy informacje o słowackim partnerze, zostanie zachęcony do wyjazdu do Istebné (SK) i odwrotnie? /  Do akej miery podľa vás ovplyvnia vynovené kostoly turistickú atraktivitu poľsko-slovenského pohraničia? Bude turista, ktorý navštívi kostol v Istebnej (PL), po získaní informácií o slovenskom partnerovi povzbudený, aby išiel do Istebného (SK) a naopak? | | | | |
| 1. | Organizacja/Instytucja  Organizácia/Inštitúcia | | tak, należy przewidzieć zamontowanie tablic o partnerskiej parafii i miejscowości (w Istebnej o Istebné, w Istebné o Istebnej)/  áno, je potrebné zabezpečiť osadenie tabúľ o partnerskej farnosti a meste (v Istebnej o Istebnej, v Istebnom o Istebnej) | | Uwzględniamy propozycję/ Návrh berieme do úvahy |
| 2. | Osoby fizyczne/  Fyzické osoby | | Zdecydowanie tak, kościół w Istebnej jest blisko słynnej kurnej chaty Jana Kawuloka/ Určite áno, kostol v Istebnej je blízko známeho kurína Jana Kawuloka  wymiana folderów promocyjnych o miejscowościach/ výmena propagačných priečinkov o miestach | | Planujemy udział w projekcie osób z informacji turystycznych obu miejscowości/ Na projekte plánujeme účasť ľudí z turistických informácií v oboch mestách |
| 6. | Czy planowane standardowe działania promocyjne projektu są wystarczające? Może powinniśmy przewidzieć realizację krótkiego, amatorskiego filmiku o projekcie? Filmik zostałby zamieszczony na stronach internetowych partnerów?  Sú plánované štandardné propagačné aktivity projektu dostatočné? Možno by sme mali naplánovať natočenie krátkeho amatérskeho filmu o projekte? Bolo by video zverejnené na webových stránkach partnerov? | | | | |
| 1. | Organizacja/Instytucja  Organizácia/Inštitúcia | | to dobry pomysł/ to je dobrý nápad | | Filmik zostanie wykonany w ramach jednego z zadań / Video bude vytvorené ako súčasť jednej z úloh |
| 2. | Osoby fizyczne/  Fyzické osoby | | zdecydowanie tak/ určite áno | |
| Propozycje uzupełnień i zmian (innych niż wymienione w pytaniach pomocniczych) do zadań realizowanych w ramach projektu wraz z uzasadnieniem/  Návrhy na doplnenie a zmeny (iné ako tie, ktoré sú uvedené v otázkach v prezentácii), týkajúce sa úloh, ktoré sa plánujú realizovať v rámci projektu, spolu s odôvodnením: | | | | | |
| 1. | Organizacja/Instytucja  Organizácia/Inštitúcia | | przewidzieć współpracę seniorów z obu miejscowości/ zabezpečiť spoluprácu seniorov z oboch miest | | Seniorzy będą uczestniczyć w naszym projekcie/ Do nášho projektu sa zapoja aj seniori |
| 2. | Osoby fizyczne/  Fyzické osoby | | przewidzieć zawody sportowe np. mecz piłki nożnej/ predpovedať športové súťaže- futbalový zápas | | Nie planujemy w ramach tego projektu sportowych zawodów/ Športové súťaže v rámci tohto projektu neplánujeme |